

## — Aula de Cine —

# “Cine kazajo contemporáneo”

Zaragoza, martes 30/5 - Huesca, lunes 5/6

## ***Myn Bala: Warriors of the Steppe* (Myn Bala/Zhauzhürek myng bala)**

de Akan Satayev. 133 min. 2012, Kazajistán, Color



**Dirección:** Akan Satayev.

**Guión:** Muhammed Mamyrbekov, Jayik Sizdikov y Timur Zhaksylykov.

**Fotografía:** Khasan Kydyraliyev.

**Música:** Renat Gaisin.

**Vestuario:** Assel Shalabayeva.

**Montaje:** Christopher Robin Bell y Nicolas Trembasiewicz.

**Intérpretes:** Asylkhan Tolypov, Zhansa Saparkhanova, Ayan Utepburgen, Kuralai Anabekova, Tlektes Meiramov, Toleubek Aralbai, Eduard Ondar, Nurlan Alimzhan, Artur Tolepov, Aidos Akmyzayev, Meirzhan Beissenbekov, Doshan Zholzhaksynov.

### Sinopsis:

Una historia universal sobre la libertad del espíritu humano y de la lucha contra la esclavitud y el despotismo, el amor, la pérdida y la traición. Se ve a través de los ojos de los niños kazajos simples y adolescentes.

Es la leyenda supuestamente edificante, basada en una historia verdadera, de un conjunto de jóvenes rebeldes a principios del siglo XVIII Kazajistán que se levantó contra sus opresores. El país en ese momento estaba siendo invadido por un cruel y violento conjunto militar de personas llamadas los Djongars, que eran descendientes de Genghis Khan y sus mongoles. Hay dos principales protagonistas masculinos jóvenes, Sertai y Taimas, que caen inevitablemente cuando Sertai se hace más admirado y asume el liderazgo; su amiga de toda la vida, Korlan, es una guerrera con cicatriz en la frente y también es muy admirada; y luego Sertai se enamora de Zere, la hermosa hija de un jefe al que ofende por ser demasiado conciliador con sus conquistadores y no ser suficientemente audaz. La historia está bien contada, aunque el flujo a veces se pierde en la traducción. Esto se debe especialmente a que los subtítulos están desincronizados, o al peculiar uso de expresiones lingüísticas modernas, o que durante tres largos discursos de despedida, dejan solo una palabra (no inglesa) en la pantalla durante cinco minutos. Sin embargo, se capta la esencia. La historia no es nueva: Braveheart y todo eso - pero esta película tiene tres cosas que la hacen destacar (incluso dejando aparte el hecho de que no saben nada sobre la historia de Kazajistán, así que siempre es bueno conocer una parte diferente del mundo a través de una mirada no contaminada). Las tres cosas son:

La estepa: De vez en cuando los personajes principales vagan por las

colinas donde se esconden y dicen algo así como: oh, nuestra estepa es tan hermosa, debemos deshacernos de los invasores. Casi literalmente se desvanecen sobre la belleza de la estepa. Realmente extraordinario: rara vez he visto un lugar que dé a los nacidos en una ciudad occidental un sentido de la alteridad tal – un gran vacío salvaje, desnudo, estéril – que me hace sentir lo contrario. El vestuario: En principio el vestuario es fiel al tiempo y lugar en el que se desarrolla la película. Grandes sombreros de piel en cascada hacia atrás, sombreros como pagodas para las mujeres, intrincadas jarcias de cuero suave y cinturones, uniformes militares tártaros tipo samurái, completamente diferente a todo lo que se ha visto antes. Los caballos cabalgando: Nunca he visto nada parecido en las películas: estas personas montan como si hubieran nacido en la silla de montar. ¿Por qué caminar cuando puedes ir a caballo? ¿Y por qué trotar cuando se puede galopar hasta infierno a través de kilómetros interminables de estepa? Así galopan ellos. Mucho y maravillosamente. El único inconveniente: el final. Y que te digan que aún pasaron otros trescientos años hasta que Kazajistán finalmente obtuvo su libertad... que sería en algún momento en la década de los noventa.

[http://www.imdb.com/title/tt1852040/reviews?ref\\_=tt\\_urv](http://www.imdb.com/title/tt1852040/reviews?ref_=tt_urv)

Lugar de celebración  
en Zaragoza  
CMU Pedro Cerbuna  
(C/ Domingo Miral, s/n)

Lugar de celebración  
en Huesca  
F. Empresa y Gestión Pública  
(Pza. Constitución, 1)

ORGANIZA:



**Universidad  
Zaragoza**

Vicerrectorado de Cultura y Proyección Social  
Vicerrectorado para el Campus de Huesca  
Vicerrectorado para el Campus de Teruel